

PILLING

CATALOGUE
OF
LINGUISTIC MANUSCRIPTS

IN THE
LIBRARY OF THE BUREAU OF ETHNOLOGY

BY
JAMES C. PILLING

[EXTRACTED FROM THE FIRST ANNUAL REPORT OF THE BUREAU
OF ETHNOLOGY]



WASHINGTON
GOVERNMENT PRINTING OFFICE
1881

SMITHSONIAN INSTITUTION—BUREAU OF ETHNOLOGY.

CATALOGUE
OF
LINGUISTIC MANUSCRIPTS
IN THE
LIBRARY OF THE BUREAU OF ETHNOLOGY.
BY
JAMES C. PILLING.

553



CATALOGUE OF LINGUISTIC MANUSCRIPTS IN THE LIBRARY OF THE BUREAU OF ETHNOLOGY.

BY JAMES C. PILLING.

Mr. Henry R. Schoolcraft, while engaged in the preparation of his work—"Information respecting the History, Condition, and Prospects of the Indian Tribes of the United States"—sent to various persons residing among the Indians a "Comparative Vocabulary of the Languages of the Indian Tribes of the United States," a quarto paper of 25 pages, comprising 350 words, and the numerals one to one billion. The returns from this were for the most part incorporated in his work; a few, however, found their way into the collection of the Smithsonian Institution.

In 1853-'54, Mr. George Gibbs, while engaged under Gov. Isaac I. Stevens in "Explorations for a route for the Pacific Railroad near the 47th and 49th parallels of north latitude," became interested in the study of the languages of the Indians inhabiting the Northwest, and collected many vocabularies. To further extend this work, he prepared and had printed a folio paper of three leaves entitled "A vocabulary of 180 words which it is desired to collect in the different languages and dialects throughout the Pacific Coast for publication by the Smithsonian Institute at Washington."

These were sent to such persons as, in his judgment, were competent to furnish the material desired, and many of them, filled or partly filled, were returned to him. A second edition of this vocabulary, 6 ll., folio, was issued.

In 1863 there was published by the Smithsonian Institution a pamphlet with the following title:

Smithsonian Miscellaneous Collections. | —160— | Instructions | for research relative
to the | Ethnology and Philology | of | America. | Prepared for the Smithsonian
Institution. | By | George Gibbs. | Washington: | Smithsonian Institution: | March,
1863.

2 p. ll., pp. 1-51. 8°.

In his introductory remarks, Professor Henry thus states the object of the paper:

"The Smithsonian Institution is desirous of extending and completing its collections of facts and materials relative to the Ethnology, Archæology, and Philology of the races of mankind inhabiting, either now or at any previous period, the continent of America, and earnestly solicits

the coöperation in this object of all officers of the United States Government, and travellers or residents who may have it in their power to render any assistance."

Under the head of Philology, Mr. Gibbs gave a brief account of some of the peculiarities of Indian languages, with general directions for the best method of collecting certain words; a simple and practical alphabet; and a vocabulary in English, Spanish, French, and Latin of 211 words. Speaking of the latter, he says:

"In view of the importance of a uniform system in collecting words of the various Indian languages of North America, adapted to the use of officers of the government, travellers, and others, the following is recommended as a STANDARD VOCABULARY. It is mainly the one prepared by the late Hon. Albert Gallatin, with a few changes made by Mr. Hale, the Ethnologist of the United States Exploring Expedition, and is adopted as that upon which nearly all the collections hitherto made for the purpose of comparison have been based. For the purpose of ascertaining the more obvious relations between the various members of existing families this number is deemed sufficient. The remote affinities must be sought in a wider research, demanding a degree of acquaintance with their languages beyond the reach of transient visitors."

The vocabulary given in this paper was separately printed on writing paper, 10 ll., 4^o, and reprinted, 6 ll., folio, and was distributed widely among the missionaries, Indian agents, travelers, and local collectors in ethnology, and has served a valuable purpose, resulting in the collection by the Smithsonian Institution of a large number of vocabularies, comprising many of the languages and dialects of the Indian tribes of the United States, British America, and Mexico.

This material, as it was received, was placed in the hands of Mr. Gibbs for revision and classification—a work in which he was engaged at the time of his death, which occurred before any of it was published.

In 1876, Professor Henry turned this material over to Maj. J. W. Powell, then in charge of the United States Geographical and Geological Survey of the Rocky Mountain Region, to be consolidated and published in connection with like material collected by himself and his assistants while among the Indians of the western portion of the United States. A number were accordingly published in the "Contributions to North American Ethnology," Vols. I and III, a quarto series issued by the Survey.

Wishing to extend the work already begun by the Smithsonian Institution, Major Powell, in 1877, prepared the following paper:

Introduction | to the | Study of Indian Languages, | with words, phrases, and sentences to be collected. | By J. W. Powell. | Washington: | Government Printing Office. | 1877.

Pp. 1-104, 10 ruled ll., 4^o.

In his opening remarks, referring to the manuscripts derived from the distribution of Mr. Gibbs' paper, the author says: "It has, in fact,

greatly stimulated investigation, giving wiser direction to inquiry, and the results have abundantly proved the value of the 'Instructions' and the wisdom of its publication; and it serves to mark an epoch in the history of ethnographic investigation in America. The material which has thus been accumulated is of great amount, and its study has led to such important conclusions that it is deemed wise to prepare a new system of instruction, more comprehensive in plan and more elaborate in detail. First, it is found necessary to enlarge the alphabet so as to include a greater number of sounds, which have been discovered in the North American languages, and to mark other letters with greater precision. Second, it is necessary to enlarge the vocabulary so as to modify it somewhat, as experience has dictated, so that new words may be collected. Third, it is desirable that many simple phrases and sentences should be given—so chosen as to bring out the more important characteristics of grammatic structure."

In the preparation of this paper, the alphabet was considered to be of prime importance. Concerning it, the author says: "After devoting much time to the consideration of the subject, and the examination of many alphabets devised by scholars and linguists, none was found against which there was not serious objections, and the author attempted to devise an alphabet which would contain all the supposed requirements; but there were many difficulties in the way, and many compromises to be made in weighing the various considerations. At this stage of the work he applied to the eminent philologist, Prof. W. D. Whitney, for assistance. After much consultation and the weighing of the many considerations arising from the large amount of manuscript material in the author's hands, Professor Whitney kindly prepared the following paper on the alphabet."

The words, phrases, and sentences to be collected are arranged in schedules, each preceded by instructions, and followed by blanks for additions, as follows:

- I. Persons, 15 words.
- II. Parts of the body, 103 words.
- III. Relationships:
 - Relationships arising from the first and second generations, 58 words.
 - Relationships arising from the third generation, 224 words.
 - Relationships arising from the fourth generation, 24 words.
 - Names of children in order of birth, 26 words.
- IV. Social organization.
- V. Governmental organization, 22 words.
- VI. Religion, 6 words.
- VII. Disposal of the dead, 8 words.
- VIII. Dress and ornaments, 39 words.
- IX. Dwellings, 26 words.
- X. Implements and utensils, 36 words.
 - Basket-ware, 15 words.
 - Woodenware, 7 words.
 - Utensils of shell, horn, bone, &c., 5 words.
 - Stone implements, 13 words.
 - Pottery, &c., 11 words.



- XI. Food, 6 words.
- XII. Games and sports, 5 words.
- XIII. Animals:
 - Mammals, 91 words.
 - Parts of the body, &c., of mammals, 36 words.
 - Birds, 192 words.
 - Parts of the body, &c., of birds, 26 words.
 - Fish, 12 words.
 - Parts of the body, &c., of fish, 12 words.
 - Reptiles, 6 words.
 - Insects, 11 words.
- XIV. Trees, shrubs, fruits, &c., 8 words.
- XV. The firmament, meteorologic and other physical phenomena and objects, 41 words.
- XVI. Geographic terms, 8 words.
- XVII. Geographic names.
- XVIII. Colors, 13 words.
- XIX. Numerals:
 - Cardinal numbers, 58 words (1-1000).
 - Ordinal numbers, 30 words.
 - Numeral adverbs denoting repetition of action, 23 words.
 - Multiplicatives, 22 words.
 - Distributives, 23 words.
- XX. Measures.
- XXI. Divisions of time, 29 words.
- XXII. Standard of value.
- XXIII. New words, 84 words.
- XXIV. Phrases and sentences, 545 phrases, &c.

This paper was prepared with special reference to the wants of the collector, being printed on bond paper and bound in flexible cloth. It was widely distributed and, like that of Mr. Gibbs, resulted in the collection of valuable linguistic material.

In 1879 Congress consolidated the various surveys, including that of the Rocky Mountain Region, into the United States Geological Survey, but made provision for continuing the publication of the Contributions to North American Ethnology under the direction of the Secretary of the Smithsonian Institution, and directed that the ethnologic material in Major Powell's hands be turned over to the Institution. Thus the Bureau of Ethnology of the Smithsonian Institution was organized, and Major Powell was placed at its head.

By this time the growing interest manifested in the study of North American linguistics rendered necessary the preparation of a new edition of the Introduction. In the words of the author:

"The progress made by various students, and the studies made by the author, alike require that a new edition be prepared to meet the more advanced wants and to embody the results of wider studies. Under these circumstances the present edition is published. It does not purport to be a philosophic treatment of the subject of language; it is not a comparative grammar of Indian tongues; it is simply a series of explanations of certain characteristics almost universally found by stu-

dents of Indian languages—the explanations being of such a character as experience has shown would best meet the wants of persons practically at work in the field on languages with which they are unfamiliar. The book is a body of directions for collectors.

“It is believed that the system of schedules, followed *seriatim*, will lead the student in a proper way to the collection of linguistic materials; that the explanations given will assist him in overcoming the difficulties which he is sure to encounter; and that the materials when collected will constitute valuable contributions to philology. It has been the effort of the author to connect the study of language with the study of other branches of anthropology, for a language is best understood when the habits, customs, institutions, philosophy—the subject-matter of thought embodied in the language—are best known. The student of language should be a student of the people who speak the language; and to this end the book has been prepared, with many hints and suggestions relating to other branches of anthropology.”

The title of this publication is as follows:

Smithsonian Institution—Bureau of Ethnology | J. W. Powell Director | Introduction | to the | Study of Indian Languages | with | Words Phrases and Sentences to be Collected | By J. W. Powell | Second edition—with charts | Washington | Government Printing Office | 1880

Pp. i-xii, 1-228, and 8 ruled leaves. 4^o.

The following is the

TABLE OF CONTENTS.

CHAPTER I.—ON THE ALPHABET.

	Page.
Vowels	4
Diphthongs	5
Consonants	6
Mutes	6
Nasals	7
Spirants	8
Sibilants	9
W, Y, R, L, and H	9
Interrupted sounds	11
Synthetic sounds	12
Complex combinations	13
Alphabet	14

CHAPTER II.—HINTS AND EXPLANATIONS.

§ 1.—Persons	18
§ 2.—Parts of the body	18
§ 3.—Dress and ornaments	18
§ 4.—Dwellings	20
§ 5.—Implements and utensils	23
§ 6.—Food	24
§ 7.—Colors	25
§ 8.—Numerals	25
§ 9.—Measures	26

	Page.
§ 10.—Division of time	27
§ 11.—Standards of value	27
§ 12.—Animals	28
§ 13.—Plants, &c	29
§ 14.—Geographic terms	29
§ 15.—Geographic names	30
§ 16.—The firmament, meteorologic and other physical phenomena and objects.	30
§ 17.—Kinship	30
§ 18.—Social organization	38
§ 19.—Government	40
§ 20.—Religion	41
§ 21.—Mortuary customs	42
§ 22.—Medicine	43
§ 23.—Amusements	44
§ 24.—New words	45
Remarks on nouns	46
§ 25.—Accidents of nouns—demonstrative and adjective pronouns	46
§ 26.—Personal and article pronouns—transitive verbs	47
§ 27.—Possession	49
§ 28.—Intransitive verbs—adjectives, adverbs, prepositions, and nouns used as verbs	49
§ 29.—Voice, mode, and tense	51
§ 30.—Additional investigations suggested	55
§ 31.—On the best method of studying materials collected	59
§ 32.—The rank of Indian languages	69

CHAPTER III.—SCHEDULES.

Schedule 1.—Persons	77
2.—Parts of the body	78
3.—Dress and ornaments	82
4.—Dwellings	84
5.—Implements and utensils	88
Wooden ware	90
Stone implements	91
Shell, horn, bone, &c	92
Basket ware	93
Pottery	94
6.—Food	95
7.—Colors	96
8.—Numerals—Cardinal numbers	97
Ordinal numbers	99
Numeral adverbs, &c	100
Multiplicatives	101
Distributives	102
9.—Measures	103
10.—Division of time	105
11.—Standards of value	107
12.—Animals—Mammals	109
Parts of body, &c., of mammals	113
Birds	115
Parts of body, &c., of birds	121
Fish	122
Parts of the body, &c., of fish	123
Reptiles	124
Insects	125

	Page.
Schedule 13.—Plants	127
14.—Geographic terms	129
15.—Geographic names	131
16.—The firmament, meteorologic and other physical phenomena and objects	132
17.—Kinship.—Relatives.—Lineal descendants of self, male speaking.	134
Lineal ascendants of self, male speaking.	135
First collateral line, male speaking	136
Second collateral line, male speaking	137
Third collateral line, male speaking	139
Fourth collateral line (male branch), male speaking	146
Fourth collateral line (female branch), male speaking	147
Lineal descendants of self, female speak- ing	148
Lineal ascendants of self, female speaking.	149
First collateral line, female speaking	150
Second collateral line, female speaking ..	151
Third collateral line, female speaking	153
Fourth collateral line (male branch), fe- male speaking	160
Fourth collateral line (female branch), fe- male speaking	161
Affinities through relatives—Descendants of self, male speaking	162
First collateral line, male speaking	163
Second collateral line, male speaking	164
Third collateral line, male speaking	166
Affinities through the marriage of self, male speaking.	171
Affinities through relatives—Descendants of self, fe- male speaking	172
First collateral line, fe- male speaking	173
Second collateral line, fe- male speaking	174
Third collateral line, fe- male speaking	176
Affinities through the marriage of self, female speaking.	181
Ordinal names of children	182
18.—Social organization	183
19.—Government	185
20.—Religion	186
21.—Mortuary customs	187
22.—Medicine	189
23.—Amusements	191
24.—New words	192
25.—Number and gender of nouns—Demonstrative and adjective pro- nouns	196
26.—Personal and article pronouns—Transitive verbs	200
27.—Possession	206

	Page.
Schedule 28.—Intransitive verbs, adjectives, adverbs, prepositions, and nouns	
used as verbs	210
29.—Voice, mode and tense	221
30.—Additional investigations suggested	228

Experience had demonstrated the propriety of some changes in the alphabet and a considerable enlargement of the scheme as given in the first edition of the work, and in the second Major Powell has made many modifications. The schedule of relationship was so large that graphic representation was considered necessary, and charts were prepared which it was thought both the student and the Indian could follow it with comparative ease. Experience has shown that the idea was well founded.

As in the first edition, blank spaces were given after each schedule for such additions as might suggest themselves to the collector; and to further facilitate the work separate alphabet cards of convenient size accompanied the volume.

This publication has not been long enough in the hands of collectors to meet with great returns, though a sufficient number have been received, filled or partly filled, to justify the Bureau in anticipating, in the not distant future, the receipt of a body of material prepared according to scientific methods which, when published, will prove a valuable contribution to this branch of ethnologic research.

Abbott (G. H.). Vocabulary of the Coquille; 180 words.

3 ll. folio. Collected in 1858, at the Silets Indian Agency.

Anderson (Alexander C.). Concordance of the Athabaskan Languages, with Notes.

12 ll. folio. Comparative vocabulary of 180 words of the following dialects: Chipwyan, Tacully, Klatskanai, Willopah, Upper Umpqua, Tootooten, Apple-gate Creek, Hopah Haynarger.

—— Notes on the Indians of the Northwest Coast.

12 ll. folio.

—— Vocabulary of the Klatskanai Dialect of the Tahculli, Athabasca; 180 words.

3 ll. folio.

Army (Gov. W. F. M.). Vocabulary of the Navajo Indians.

10 ll. 4°. On Smithsonian form. Collected in 1874. Governor Army was assisted by Prof. Valentine Friese and Rev. W. B. Forrey.

Arroyo de la Cuesta (P. Felipe). Idiomias Californios.

32 pp. folio. This manuscript, containing 12 short vocabularies, was copied from the original in Santa Barbara, Cal., by Mr. E. T. Murray. The following are the vocabularies: Esselen, or Huelel—Mutsun; San Antonio y San Miguel; San Luis Obispo; Nopthrinthres of San Juan Baptista—Yokuts; Canal de Santa Barbara; San Luis Rey; Karkin—Mutsun; Tuichun—Mutsun (?); Saclan; Suisun—Wintun; Hluimen, or Uhimen—Mutsun; Lathruunun—Yokuts.

Azpell (Assist. Surg. Thos. F.). Vocabulary of the Hoopa, and Klamath; 200 words each.

10 ll. 4°. On Smithsonian form. Collected in California in 1870.

Baer (John). Vocabularies of the Yerigen (Tchuktehi), 250 words; and of the Chaklock, 100 words.

10 ll. folio. Mr. Baer accompanied the Rogers Ex. Ex. The Yerigen words were collected in Glasenep Harbor, Straits of Seniavine, west side of Behring Straits. The Chaklock words from the inhabitants of the island of Chaklock, about two miles to the southward.

Balitz (Antoine). Vocabulary of the Aleuts; 211 words.

10 ll. 4°. On Smithsonian form. Collected in the Aleutian Islands in 1868.

Ballou (E.). Words, Phrases, and Sentences in the Shoshone Language.

162 pp. 4°. In *Introduction to the Study of Indian Languages*, 2 ed. Collected at the Shoshone and Bannock Agency, Wyoming Territory, 1880-1881. None of the schedules are neglected, and many are filled and additions made. Mr. Ballou has added much to the value of his manuscript by copious ethnologic notes.

Bannister (Henry M.). Vocabulary of the Malimoot, Kotzebue Sound; 200 words.

10 ll. 4°. On Smithsonian form.

Barnhardt (W. H.). Comparative Vocabulary of the Languages spoken by the Umpqua, Lower Rogue River, and Calapooa Indians; 160 words.

4 ll. folio.

Barnhart (—.). Vocabulary of the Kalapuya; 211 words.

6 ll. folio. On Smithsonian form.

—— Vocabulary of the Lower Rogue River Indians; 211 words.

6 ll. folio. On Smithsonian form.

Barker (J. C.). Vocabulary of the Indians of Santa Tomas Mission, Lower California; 150 words.

10 ll. 4°. On Smithsonian form. Collected in 1876.

Bartlett (John Russell). Vocabularies of the Cahita, Opaté, and Tarahumara; 200 words each.

7 ll. folio.

—— Vocabulary of the Ceris; 180 words.

6 ll. folio. Taken by Mr. Bartlett from Hermosillo, a native, January, 1852.

—— Vocabulary of the Cochimi; 180 words.

6 ll. folio.

—— Vocabulary of the Coco Maricopa; 180 words.

6 ll. folio.

—— Vocabulary of the Coppermine Apaches; 150 words.

6 ll. folio. Obtained by Mr. Bartlett from Mancus Colorado, a chief of the Coppermine Apaches, July, 1851.

—— Vocabulary of the Diegeno; 150 words.

6 ll. folio.

—— Vocabulary of the Dieguina; 180 words.

6 ll. folio. These Indians resided for 20 miles along the coast in the neighborhood of San Diego.

—— Vocabulary of the Hum-mock-a-ha-vi; 180 words.

6 ll. folio.

—— Vocabulary of the Kioway; 200 words.

6 ll. folio. On Smithsonian form. Collected from Esteban, a Mexican in the service of the Mexican Boundary Commission, who had been a captain seven years among the Comanches and Kioways in Texas.

Bartlett (John Russell). Vocabulary of the Piro.

6 ll. folio. On Smithsonian form. Collected from two of the principal men of the pueblo of Sineca, a few miles below El Paso del Norte.

——— Vocabulary of the Tigua.

6 ll. folio. On Smithsonian form. Collected from Santiago Ortiz (Ahebatu), head chief of Sineca, Isleta, &c.

——— Vocabulary of the Yaqui of Sonora.

6 ll. folio.

——— Vocabulary of the Yuma or Cuchan; 180 words.

6 ll. folio. The above material was collected by Mr. Bartlett while on the Mexican Boundary Commission.

Belden (Lieut. George P.). Vocabulary of the Chinook Jargon.

27 ll. 12°. Alphabetically arranged.

——— Dictionary of the Snake, Crow, and Sioux, alphabetically arranged.

182 pp. 8°. Collected in 1868.

Bennett (Lieut. Col. Clarence E.). Vocabulary of the Yuma; 211 words.

10 ll. 4°. On Smithsonian form. Collected at Fort Yuma, 1864.

Berendt (Dr. Carl Herman). Vocabulary of the Maya; 200 words.

6 ll. folio.

——— Comparative Vocabulary of the Mexican or Nahuatl and Maya Languages.

10 ll. 4°. On Smithsonian form, with a few additions.

Berson (F.). Vocabulary of the Clear Lake Indians, California.

8 ll. sm. 4°. Collected in November, 1851. Copy of the original furnished by M. Alex. Pinart.

——— Yuki-English and English-Yuki Dictionary.

45 pp. sm. 4°. Collected in 1851 from a band of Indians fifty miles south of Clear Lake, California. Copy of the original furnished by M. Alex. Pinart.

Bierstadt (Albert). Vocabulary of the Sioux.

6 pp. folio. On Smithsonian form. Collected, 1863.

Bissell (George P.). Vocabulary of the Coos, or Kusa, Oregon.

46 pp. 4°. In Introduction to the Study of Indian Languages, 1st ed.

——— Vocabulary of the Umpqua.

5 ll. 4°. Collected in 1876.

Brackett (Col. A. G.). Vocabulary of the Absaraka, or Crow.

11 pp. folio. Collected at Fort Laramie, Wyoming, 1879.

Butcher (Dr. H. B.) and Leyendecker (John). Vocabulary of the Comanche Indians; 200 words.

6 ll. folio. Collected April, 1867.

Chamberlain (Montague). Words, Phrases, and Sentences in the Melicite (Malisit) Language, River St. John, New Brunswick.

In Introduction to Study of Indian Languages, 1st ed. Collected December, 1880.

Chapin (Col. G.). Vocabulary of the Sierra Blanco Apaches.

10 ll. 4°. On Smithsonian form. Collected in 1867, Camp Goodwin, Arizona.

Cherokee. Vocabulary of the Cherokee, or Tseloge; 88 words.

3 ll. folio. Collector unknown.

Cooper (Dr. J. G.). Vocabulary of the Gros Ventres and Blackfoot.

6 pp. folio. On Smithsonian form. Collected 1861.

Cooper (*Dr. J. G.*). Vocabulary of the Siksikhōā, or Blackfoot; 180 words.

7 pp. folio. Recorded March, 1861.

—— Vocabulary of the Tshihlish; 180 words.

6 ll. folio.

Corbusier (William H.). Vocabulary of the Apache-Mojave, or Yavape; and Apache-Yuma, or Tulkepa, with ethnographic notes.

54 pp. 4°. In *Introduction to the Study of Indian Languages*—nearly complete. Collected at the Rio Verde Agency, Arizona, 1873, '74, '75.

Corliss (*Capt. A. W.*). Vocabulary of the Lacotah, or Sioux, Brulé band.

50 pp. 4°. "Notes made while at Spotted Tail's Agency of Brulé Sioux Indians on the White River, in Dakota and Nebraska, in 1874." In *Introduction to the Study of Indian Languages*, 1st ed. Copied from original manuscript loaned by Captain Corliss.

Clark (W. C.). Vocabulary of the Modoc of Southern Oregon.

12 pp. 4°. In *Introduction to the Study of Indian Languages*, 1st ed. Collected in 1878 at Yáneks.

Craig (R. O.). Vocabulary of the Skagit and Snohomish.

4 ll. 4°. Collected in 1858.

Cremony (John C.). Vocabulary of the Mescalero Apaches.

6 ll. folio. Obtained by Captain Cremony at Fort Sumner, Bosque Redondo, on the Pecos River, N. Mex., in 1863.

Crook (*Gen. George*). Vocabulary of the Hoopah of the Lower Trinity River, California; 180 words.

2 ll. 4°.

—— Vocabulary of the Tahluwah; 180 words.

3 ll. folio.

Denig (E. T.). Vocabulary of the Blackfoot, by E. T. Denig, Indian agent, Fort Union.

6 pp. folio.

Diezman (F. J.). Grammar of the Mosquito Indian Language, prepared by F. J. Diezman, of San Juan del Norte, Nicaragua.

16 ll. 4°. Prepared in 1865.

Dorsey (James Owen). Myths, Stories, and Letters in the Çegiha Language.

750 pp. folio. This material is in hands of the printer, and will form Part I, Vol. 6, *Contributions to North American Ethnology*. It comprises 70 stories and myths and 300 letters, each with interlinear translation, explanatory notes, and free translation.

—— Grammar of the Çegiha Language.

800 pp. folio. Will form Part 2 of Vol. 6, *Contributions to North American Ethnology*.

—— Çegiha Dictionary—Çegiha-English and English-Çegiha, alphabetically arranged; contains 20,000 words.

22,000 slips. Will form Part 3 of Vol. 6, *Contributions to North American Ethnology*.

—— Linguistic Material of the Iowas, Otos, and Missouris.

1,000 pp. folio. Consists of myths, stories, and letters, with interlinear translation, a dictionary of 9,000 words, and a grammar.

- Dorsey** (James Owen). Linguistic Material of the Winnebago Language.
- 75 pp. folio and 2,100 slips. Consists of a letter, grammatic notes, and dictionary of 2,000 words.
- Kansas and Omaha Words and Phrases.
5 pp. folio.
- Eels** (*Rev.* Myron). Words, Phrases, and Sentences in Chemakum.
37 ll. 4°. In *Introduction to the Study of Indian Languages*, 1st ed. Collected at the Skokomish Reservation, Washington Territory, 1878.
- Words, Phrases, and Sentences in the S'klallam or Selallam.
52 ll. 4°. In *Introduction to the Study of Indian Languages*, 1st ed., complete. Collected at the Skokomish Reservation in 1878. Includes plural forms and possessive cases of nouns and pronouns and the partial conjugation of the verb "to eat".
- Words, Phrases, and Sentences in the Skwâksin Dialect of the Niskwalli Language.
52 ll. 4°. In *Introduction to the Study of Indian Languages*, 1st ed., complete. Collected in 1878. Includes plural forms, possessive cases and diminutives of nouns, comparison of adjectives, cases of pronouns, and partial conjugation of the verbs "to eat" and "to drink".
- Words, Phrases, and Sentences in the Twana Language.
52 ll. 4°. In *Introduction to the Study of Indian Languages*, 1st ed., complete. Collected in 1878. Includes plural forms, possessive cases and gender of nouns, comparison of adjectives, possessive case of pronouns, and partial conjugation of the verbs "to eat" and "to drink".
- Eskimo**. Vocabularies (60 words each) of the Asiagmut, of Norton Bay; Kuskokvims, of Norton Bay; of the Indians near Mount St. Elias; of Kadiak Island; and of the Indians of Bristol Bay.
5 ll. folio.
- Euphrasia** (*Sister* M.). Exercises in the Papago Language, by Sister M. Euphrasia, St. Xavier's Convent, Arizona.
6 ll. folio. Twenty-seven exercises, and phrases and sentences.
- Everett** (William E.). Vocabulary of the Sioux, alphabetically arranged; by Will. E. Everett, Government Scout.
91 pp. folio.
- Flachenecker** (*Rev.* George). Notes on the Shyenne Language, by Rev. Geo. Flachenecker, Lutheran Missionary, Deer Creek, Nebraska, September, 1862.
7 pp. folio.
- Fletcher** (Robert H.). Vocabulary of the Nez Percés.
10 ll. folio. On Smithsonian form. Collected in 1873 in Idaho.
- Fuertes** (E. A.). Vocabularies of the Chimalapa, or Zoque; Guichico-vian, or Mixe; Zapoteco; and Maya; 200 words each.
17 ll. 4°. In parallel columns, accompanied by grammatic notes.
- Gabb** (*Dr.* William M.). Vocabularies of the Cochimi and Kiliwee; 211 words each.
10 ll. 4°. On Smithsonian form. Collected April, 1867. The Cochimi vocabulary collected in the center of the peninsula of Lower California, in the vicinity of San Borja and Santa Gertrude; the Kiliwee 150 miles farther north.
- Vocabulary of the Klamath of Southern Oregon; 150 words.
10 ll. 4°. On Smithsonian form. Collected in 1864.

Gabb (*Dr. William M.*). Vocabulary of the Yuma; 186 words.

6 ll. folio. Collected in the vicinity of Fort Yuma.

——— Vocabulary of the Yuma and H'tääm.

10 ll. 4°. On Smithsonian form. Collected in 1867.

Galbraith (*F. G.*). Vocabulary of the Indians of the Pueblo of Santa Clara, New Mexico.

14 ll. folio. Collected in 1880.

Gardiner (*Bishop —.*). Some forms of the Chipewyan verb.

5 ll. folio.

Gardiner (*W. H.*). Vocabulary of the Sisseton Dakotas, by W. H. Gardiner, Assistant Surgeon, U. S. A.

10 ll. 4°. On Smithsonian form. Collected in 1868.

Gatschet (*Albert Samuel*). Vocabulary of the Achomâwi, Pit River, Northeast California.

11 pp. folio. Includes dialects of Big Valley, Hot Springs, and Goose Lake.

——— Vocabulary of the Ara (*Karok*), Klamath River, California, from Red Caps to Clear Creek, near mouth of Scott River; 211 words.

6 ll. folio. On Smithsonian form.

——— Cherokee Linguistic Material obtained from Richard M. Wolfe, Delegate of the Cherokee Nation to the United States Government.

5 ll. folio. Principally phrases and sentences.

——— Words, Phrases, and Sentences in Clackama.

In *Introduction to Study of Indian Languages*, 1st ed. The Clackamas belong to the Chinuk family. Material collected at Grande Ronde Reservation, Yamhill County, Oregon, December, 1877.

——— Creek or Maskoki Linguistic Material obtained from General Pleasant Porter and Mr. R. Hodge, Delegates of the Creek Nation to the United States Government, 1879-'80.

4 ll. folio. Principally phrases and sentences.

——— Káyowē Linguistic Material.

10 pp. folio. Composed principally of sentences with translation. Collected February and March, 1880, from Itáli Du^mmoi, or "Hunting Boy", a young pupil of the Hampton, Va., school, employed at the Smithsonian Institution, and afterwards sent to the Indian School at Carlisle, Pa.

——— Linguistic Material of the Kalapuya family, Atfálati dialect.

Pp. 1-399. sm. 4°, in five blank books. Consists of texts with interlinear translation, grammatic notes, words, phrases, and sentences.

——— List of Suffixes of the Tualati or Atfálati Dialect of the Kalapuya of Oregon.

Blank book, sm. 4°. Arranged in 1878.

——— Words, Phrases, and Sentences of the Atfálati or Wápatu Lake Language.

In *Introduction to the Study of Indian Languages*, 1st ed.—nearly complete. Collected at Grande Ronde Agency, 1877.

——— Vocabulary of the Lúkamiute and Ahántchuyuk Dialects of the Kalapuya Family.

16 pp. 4°. In *Introduction to the Study of Indian Languages*, 1st ed., incomplete. Collected at Grande Ronde Indian Agency, 1877.

- Gatschet (Albert Samuel). Words, Phrases, and Sentences of the Yamhill Dialect of the Kalapuya Family.
9 pp. 4°. In *Introduction to the Study of Indian Languages*, 1st ed., incomplete. Collected at the Grande Ronde Agency, 1877.
- Vocabulary of the Kansas or Kaw.
12 pp. 4°. In *Introduction to the Study of Indian Languages*, 1st ed., incomplete.
- Linguistic Material collected at the Chico Rancheria of the Michopdo Indians (Maidu family), Sacramento Valley, California.
84 pp. sm. 4°, blank book. Text with interlinear translation, phrases, and sentences. Collected in 1877.
- Words, Phrases, and Sentences in the Mólale Language.
30 ll. 4°. In *Introduction to the Study of Indian Languages*, 1st ed. Collected at the Grande Ronde Agency, Oregon, in 1877.
- Texts in the Mólale Language with Interlinear Translation.
12 ll. folio. Consists of a short description of marriage ceremonies, the "Myth of the Coyote", and a "Raid of the Cayuse Indians". Collected at the Grande Ronde Reserve in 1877, from Stephen Savage.
- Vocabulary of the Mohawk.
7 ll. folio. Collected from Charles Carpenter, an Iroquois of Brantford, in 1876.
- Vocabulary of the Nönstöki or Nestuccas Dialect of the Selish family.
10 ll. 4°. Collected in 1877 from an Indian called "Jack", of Salmon River, Oregonian Coast. On Smithsonian form.
- Sasti-English and English-Sasti Dictionary.
84 ll. sm. 4°. Alphabetically arranged from materials collected at Dayton, Polk County, Oregon, in November, 1877. The informants were two young men, the brothers Leonard and Willie Smith, pure blood Shasti (or Sásti) Indians, who had come from the Grand Ronde Indian Agency, a distance of 25 miles. Their old home is the Shasti Valley, near Yreka, Cal.
- Shasti-English and English-Shasti Dictionary.
69 ll. sm. 4°. Obtained from "White Cynthia", a Klamath woman living at Klamath Lake Reservation, Williamson River, Lake County, Oregon, in September, 1877. Dialect spoken at Crescent City, Cal.
- Vocabulary of the Sáwāno or Shawnee.
7 pp. folio. Collected in 1879 from Bluejacket. Includes clans of the Shawnees with their totems.
- Sháwano Linguistic Material.
24 pp. folio. Texts with interlinear translation, grammatic forms, phrases, and sentences. Collected February and March, 1880, from Charles Bluejacket, delegate of Shawano tribe to the United States Government.
- Tonkawa-English and English-Tonkawa Dictionary.
52 pp. sm. 4°.
- Words, Phrases, and Sentences in the Umpkwa Language.
22 ll. 4°. In *Introduction to Study of Indian Languages*, 1st ed. Collected at Grande Ronde Agency, 1877.
- Vocabulary of the Warm Spring Indians, Des Chutes, Oreg.; 200 words.
10 ll. 4°. On Smithsonian form. Collected in 1875.

Gatschet (Albert Samuel). Vocabulary of the Wasco and Waccanéssisi Dialects of the Chinuk Family.

7 pp. folio. Taken at the Klamath Lake Agency, Oregon, 1877.

——— Vocabulary of the Zuñian Language, with grammatic remarks. 10 ll. folio. Obtained from a Zuñi boy about 10 years old, who was attending the Indian school at Carlisle, Pa., in 1880.

Geisdorff (*Dr. Francis*). Vocabulary of the Mountain Crows.

10 ll. 4°. On Smithsonian form.

Gibbs (George). Account of Indian Tribes upon the Northwest Coast of America.

10 ll. folio.

——— Comparisons of the Languages of the Indians of the Northwest. 23 ll. 8° and folio.

——— Miscellaneous Notes on the Eskimo, Kenai, and Atna Languages. 25 ll. 4° in folio.

——— Notes on the Language of the Selish Tribes.

10 ll. folio.

——— Notes to the Vocabularies of the Klamath Languages.

7 ll. folio.

——— Indian Nomenclature of Localities, Washington and Oregon Territories.

7 ll. folio.

——— Observations on the Indians of the Klamath River and Humboldt Bay, accompanying Vocabularies of their Languages.

25 ll. folio.

——— Principles of Algonquin Grammar.

5 pp. 4°.

——— Vocabulary of the Chemakum and Mooksahk; 180 words.

3 ll. folio.

——— Vocabulary of the Chikasaw; 200 words.

10 ll. 4°. On Smithsonian form. Collected in 1866.

——— Vocabulary of the Clallam; 180 words.

3 ll. folio.

——— Vocabulary of the Cowlitz; 200 words.

10 ll. 4°.

——— Vocabulary of the Creek; 200 words.

10 ll. folio. On Smithsonian form. Collected in 1866.

——— Vocabulary of the Eskimo of Davis Strait; 211 words.

6 ll. folio. On Smithsonian form.

——— Vocabulary of the Hitchittie, or Mikasuki; 200 words.

10 ll. 4°. On Smithsonian form. Collected in 1866.

——— Vocabulary of the Hoopah; 180 words.

4 ll. folio. Collected at the mouth of the Trinity River, in 1852.

——— Vocabulary of the Indians of the Pueblo of Ysletta.

10 ll. 4°. On Smithsonian form. Collected in 1868.

——— Vocabulary of the Klikatat; 150 words.

6 ll. folio. Obtained from Yahtowet, a subchief, in 1854.

——— Vocabulary of the Kwantlen of Fraser's River; 180 words.

5 ll. folio. Collected in 1858.

- Gibbs (George).** Vocabulary of the Makah; 200 words.
4 ll. 4°. ——— Vocabulary of the Makah; 180 words.
6 ll. folio. On Smithsonian form.
——— Vocabulary of the Molele, Santiam Band.
3 ll. folio.
——— Vocabulary of the Toanhootch of Port Gambol; 180 words.
3 ll. folio.
——— Vocabulary of the Willopah Dialect of the Tahcully, Athapasca;
100 words.
6 ll. folio.
——— Observations on the Indians of the Colorado River, California,
accompanying Vocabularies of the Yuma and Mohave Tribes.
7 pp. folio.
——— Vocabulary of the Mohave; 180 words.
6 ll. folio. Obtained from a chief, Iritaba, in New York, 1863.
——— Vocabulary of the Sawanwan; 211 words.
10 ll. 4°. On Smithsonian form.
——— Vocabulary of the Yamhill Dialect of the Kalapuya; 211 words.
6 ll. folio. On Smithsonian form.
- Grossman (Capt. F. E.).** Some Words of the Languages of the Pimo and
Papago Indians of Arizona Territory.
80 pp. 4°. English-Pimo and Pimo-English, alphabetically arranged. Ac-
companied by a few grammatic notes and three stories with interlinear English
translation. Collected at the Gila River Reservation during 1871.
- Gilbert (Grove Karl).** Vocabulary of the Wallapai; 411 words.
23 ll. 4°. In Introduction to the Study of Indian Languages, 1st ed. Col-
lected in 1878.
- Hale (Horatio).** Vocabulary of the Tutelo, with remarks on the same.
30 pp. 4°.
- Hamilton (A. S.).** Vocabulary of the Haynarger Dialect of the Tahcully,
Athapasca; 180 words.
5 ll. folio.
- Hamilton (S. M.).** Chippewa Vocabulary; 180 words.
20 pp. folio.
- Hamilton (Rev. William).** Vocabulary of the Iowa and Omaha; 112
words.
12 ll. oblong folio.
——— Vocabulary of the Omaha, alphabetically arranged.
33 ll. 4°.
- Hazen (Gen. W. B.).** Vocabulary of the Takilma; 211 words.
6 ll. folio. On Smithsonian form.
——— Vocabularies of the Upper Rogue River Languages—Applegate
(Umpkwa), Takilma, and Shasta; 180 words each.
3 ll. folio.
- Heintzelman (Gen. —.).** Vocabulary of the Cocopa; 100 words.
6 ll. folio. Copy of a MS. furnished Hon. John P. Bartlett by General Heintzel-
man.
——— Vocabulary of the Hum-mock-a-ha-vi; 180 words.
6 ll. folio. Copy of a MS. furnished Hon. John P. Bartlett by General Heint-
zelman.

Helmsing (J. S.). Vocabulary of the M'mat of Southwest Arizona and Southeast California; 211 words.

10 ll. 4°. On Smithsonian form.

Henderson (Alexander). Grammar and Dictionary of the Karif Language of Honduras (from Belize to Little Rock). Belize, 1872.

Pp. 1-340. 12° in eight blank books.

Higgins (N. S.). Notes on the Apaches of Arizona.

30 pp. folio. Includes a vocabulary of 200 words, names of tribes, etc.

Husband (Bruce). Vocabulary of the Sioux.

6ll. folio. On Smithsonian form. Collected at Fort Laramie, 1849.

Jones (J. B.). Vocabulary of the Cherokee; mountain dialect; 200 words.

10 ll. 4°. On Smithsonian form. Collected in 1866.

Jordan (*Capt.* Thomas). Vocabulary of the Cayuse; 180 words.

3 ll. folio.

Kantz (August V.). Vocabulary of the Indians of the Pueblo of Isleta, N. Mex.

10 ll. 4°. On Smithsonian form. Collected in 1869.

—— Vocabulary of the Too-too-ten; 180 words.

6 ll. folio.

Kirk (Charles W.). Hymns in the Wyandot Language.

24 ll. 4°.

Kenicott (Robert). Vocabulary of the Chipewyan of Slave Lake.

6 ll. folio.

—— Vocabulary of the Hare Indians, of Fort Good Hope, Mackenzie River.

6 ll. folio.

—— Vocabulary of the Nahawny Indians of the Mountains west of Fort Liard.

6 ll. folio.

—— Vocabulary of the Tsuhtyuh (Beaver People)—Beaver Indians of Peace River west of Lake Athabasca; and of the Thekenneh (People of the Rocks) Siccanies of the Mountains, south of Fort Liard.

6 ll. folio.

Kent (—). List of names of Iowa Indians, with English translation.

8 pp. folio. Accompanied by a similar list revised by Rev. William Hamilton. 7 pp. folio.

Keres. Vocabulary of the Keres; 175 words.

6 ll. folio. On Smithsonian form. Collector unknown.

Knipe (C.). Nootka or Tahkakh Vocabulary; 250 words.

7 ll. folio. On Smithsonian form.

Leyendecker (John Z.). See *Butcher* (*Dr.* H. B.) and *Leyendecker* (John Z.).

MacGowan (*Dr.* D. J.). Vocabulary of the Caddo, with Linguistic notes.

8 pp. folio.

—— Vocabulary of the Comanches; 200 words.

6 ll. 4°. On Smithsonian form. Collected in 1865.

McBeth (S. L.). Vocabulary of the Nez Percé; 211 words.

7 ll. folio.

- McBeth** (S. L.). Grammar of the Nez Percé Language.
66 ll. folio.
- McDonald** (Angus). Vocabulary of the Kootenay; 200 words.
6 ll. folio. On Smithsonian form.
- McElroy** (Patrick D.). Vocabulary of the Jicarilla Apache; 275 words.
15 ll. 4°. Compiled at Cimarron, Colfax County, N. Mex., in 1875.
- Mahan** (I. L.). Words, Phrases, and Sentences in Odjibwe.
Pp. 8-102. 4°. In Introduction to the Study of Indian Languages, 1st ed.—nearly complete. Collected at Bayfield, Wis., in 1879. Mr. Mahan is the Indian agent at Red Cliff Reserve, Wis.
- Meulen** (*Lieut.* E. de). Vocabulary of the Kenay of Cook's Inlet.
10 ll. 4°. On Smithsonian form. Collected in 1870.
- Milhau** (*Dr.* John J.). Vocabulary of the Anasitch (Coos Bay, No. 1); 211 words.
6 ll. folio. On Smithsonian form.
- Vocabulary of Coos Bay, No. 2; 211 words.
6 ll. folio. On Smithsonian form.
- Vocabulary of the Coast Indians living on the streams emptying between Umpqua Head and Cape Perpetua, Oregon, and on the Umpqua River for twenty miles above the mouth.
3 ll. folio.
- Vocabulary of the Hewut, Upper Umpqua, Umpqua Valley, Oregon. 180 words.
6 ll. folio.
- Vocabulary of the Umpqua, Umpqua Valley, Oregon; 180 words.
3 ll. folio.
- Vocabulary of the Yakona; 180 words.
3 ll. folio. Language of the Coast Indians lying between Cape Perpetua and Cape Foulweather, and up the Alseya and Yakona Rivers.
- Mowry** (*Lieut.* Sylvester). Vocabulary of the Diegano; 175 words.
6 ll. folio. Taken from the interpreter at Fort Yuma—an intelligent Diegano who spoke Spanish fluently.
- Vocabulary of the Mohave; 180 words.
6 ll. folio. Collected from Miss Olive Oatman, who was for years a prisoner among these Indians.
- Muskoki**. Hymn: What a Friend we have in Jesus.
1 sheet folio. Translator unknown.
- Vocabularies of the Creek and Cherokee; 211 words in parallel columns.
10 ll. folio. On Smithsonian form. Collected in 1867. Collector unknown.
- Nichols** (A. Sidney). Vocabulary of the Navajo.
10 ll. folio. Collected in 1868.
- Noosoluph**. Vocabularies of the Noosoluph, or Upper Chihalis, and Kwi-naiutl.
11 pp. 4°. Collector unknown.
- Ober** (Frederick A.). Vocabulary of the Carib; Islands of Dominica and St. Vincent; 211 words.
10 ll. folio. On Smithsonian form.
- Packard** (Robert L.). Terms of relationship used by the Navajo Indians.
4 ll. folio. Collected at the Navajo Reservation, New Mexico, in 1881.

Palmer (Dr. Edward). Vocabulary of the Indians of the Pueblo of Taowa; 40 words.

2 ll. folio.

—— Vocabulary of the Pinaleno and Arivaipa Apache; 200 words.

3 ll. 4°.

Parry (Dr.). Vocabulary of the Pima Indians; 150 words.

6 ll. folio. On Smithsonian form. Forwarded by Maj. W. H. Emory, 1852.

Páni. Vocabulary of the Hueco or Waco; 50 words.

6 ll. folio. On Smithsonian form. Collector unknown.

—— Vocabulary of the Kichai; 30 words.

6 ll. folio. On Smithsonian form. Collector unknown.

Pike (Gen. Albert). Verbal forms in the Muscoki Language.

20 ll. folio. Seven verbs run through various tenses and modes.

—— Verbal forms of the Muscoki and Hichitathli.

27 ll. folio.

—— Vocabularies of the Creek or Muscogee, Uchee, Hitchita, Natchez, Co-os-au-da or Co-as-sat-te, Alabama, and Shawnee.

56 ll. folio. These vocabularies are arranged in parallel columns for comparative purposes, and contain from 1,500 to 1,700 words each. The manuscript was submitted to Mr. J. H. Trumbull, of Hartford, Conn., for examination, and was by him copied on slips, each containing one English word and its equivalent in the dialects given above, spaces being reserved for other dialects. They were then sent to Mrs. A. E. W. Robertson, of Tullahassee, Ind. T., who inserted the Chickasaw. These cards are also in the possession of the Bureau of Ethnology.

—— Vocabulary of the Osage; 200 words.

11 ll. folio.

—— Vocabulary of the Toncawe; 175 words.

10 ll. 4°.

Pilling (James C.). Words and Phrases in the Wundát or Wyandot Language.

36 ll. folio. In Introduction to Study of Indian Languages, 1st ed., incomplete. Collected from John Grayeyes, a Wyandot Chief, 1880.

Pope (Maj. F. L.). Vocabulary of Words from the Siccany Language.

14 pp. 4°. "The tribe known as the Sicannies inhabit the tract of country lying to the northwest of Lake Tatla, in British Columbia, and their language is nearly the same as that spoken by the Connenaghs, or Nahonies, of the Upper Stikine."

Poston (Charles D.). Vocabulary of the Pima Indians of Arizona; 180 words.

10 ll. 4°. On Smithsonian form.

Powell (John Wesley). Conjugation of Ute Verbs.

438 ll. 4°.

—— Miscellaneous Linguistic Notes on the Utes and Pai-Utes of Colorado and Utah.

120 ll. 4°.

—— Notes on the Shinumo Language.

44 pp. 4°. Collected at Oraibi, N. Mex., in 1870.

—— Notes on the Songs, Mythology, and Language of the Pai-Utes, 1871-72.

194 pp. folio.

Powell (John Wesley). Ute Vocabulary.

- 11 ll. 4°. Contains also a brief list of duals and plurals of nouns, adjectives, pronouns, and verbs.
- Vocabulary of the Gosi-Ute.
71 ll. 4°. Collected from an Indian named Seguits, from Skull Valley, Nev., 1873.
- Vocabulary of the Hu-muk-a-há-va (Mojaves); 55 words.
4 ll. 4°. Collected in Las Vegas Valley, Nev., October, 1873.
- Vocabulary of the Indians of Las Vegas, Nev.
93 ll. 4°. Contains conjugation of the verbs "to strike" and "to eat."
- Vocabulary of the Navajo.
8 ll. folio. Collected in 1870 at Fort Defiance.
- Vocabulary of the Noje.
10 ll. 4°. Collected in 1881.
- Vocabulary of the Pavants of Utah.
17 ll. 4°. Obtained from Kanosh, a chief of the Pavants, in 1873.
- Vocabulary of the Paviotso.
61 ll. 4°. Collected from Naches, Salt Lake City, Utah, 1873.
- Vocabulary of the Paviotso.
77 ll. 4°. Collected in Humboldt Valley, Nevada, 1880.
- Vocabulary of the Paviotso, Western Nevada.
25 pp. 4°. In Introduction to the Study of Indian Languages, 2d ed., incomplete. Collected in 1880.
- Vocabulary of the Shoshoni of Nevada.
9 ll. 4°.
- Vocabulary of the Shoshoni of Western Nevada.
37 ll. 4° and folio. Collected in 1880.
- Vocabulary of the Tabuat Utes, Grand River, Colorado.
10 ll. 4°. On Smithsonian form. Collected in 1868.
- Vocabulary of the Tantawaites (Shimawiva).
18 ll. 4°. Obtained from an Indian at Las Vegas, Nev., 1873.
- Vocabulary of the Tosauwihi—Shoshoni of Eastern Nevada.
56 ll. 4°. Collected from an Indian called Captain Johnson, in 1873.
- Vocabulary of the Uchi; 50 words.
2 ll. folio.
- Vocabulary of the Ute Indians of Utah.
16 ll. 4°. Obtained of an Indian named Pompuwar, in 1873.
- Vocabulary of the Utes of Weber River, Utah.
23 pp. 8° and 4°. Collected in 1877.
- Vocabulary of the Utes of the White and Uinta Rivers, Utah.
62 ll. 4°.
- Vocabulary of the Wintu'n.
40 ll. 4°. Collected in 1880.
- Words, Phrases, and Sentences in the Kaivawwit Dialect of the Shoshoni Language.
103 ll. 4°. Obtained from a band of Indians living on Kaibab Creek, Southern Utah.
- Words, Phrases, and Sentences of the Ute Indians of Utah Territory.
487 ll. 4°.

Powell (J. W.). Vocabulary of the Kootenay; 185 words.

2 ll. folio. Mr. Powell is Superintendent of Indian Affairs, Canada.

Powers (Stephen). Vocabulary of the Modoc; 31 words.

1 sheet folio.

—— Vocabulary of the Tolowa; 10 words.

1 l. folio.

—— vocabularies of the Wailakki and Hupâ Languages; 211 words each.

6 ll. folio. On Smithsonian form.

—— Vocabulary of the Washo; 211 words.

10 ll. 4°. On Smithsonian form. Collected at Carson City, Nev., 1876.

Preston (*Capt.* William). Vocabulary of the Delewes.

1 p. folio. This and the three following vocabularies were taken in 1796 by *Capt.* William Preston, Fourth United States Regulars, and found in a memorandum book originally belonging to him, but now in the possession of his grandson, Prof. William P. Johnson, of the Washington and Lee University.

—— Vocabulary of the Potawatomy; 50 words.

1 p. folio.

—— Words and Sentences in Miami.

6 pp. folio.

—— Words, Phrases, and Sentences in Shawannee.

7 pp. folio.

Renshaw (John Henry). Vocabulary of the Hualapi.

21 ll. 4°. In *Introduction to the Study of Indian Languages*, 1st ed. Collected in 1878 on the Colorado Plateau, Arizona.

Ridgway (Robert). Vocabulary of the Washo; 75 words.

5 ll. folio. Collected at Carson City, Nev.

Riggs (*Rev.* Alfred Longley). Language of the Dakotas and cognate tribes; by Alfred L. Riggs, A. B., B. D., Missionary of the American Board.

24 ll. 8°.

Riggs (*Rev.* Stephen Return). Comparative Vocabulary of the Dakota, Winnebago, Omaha, and Ponka.

9 ll. folio. Includes a few grammatic forms.

—— Dictionary of the Santee Dakota—Dakota-English and English-Dakota.

820 pp. folio. This material is in the hands of the printer, and will form Part 2 of Vol. 7, *Contributions to North American Ethnology*. Part 1 will consist of myths and stories with interlinear translation, and a Grammar of this dialect. It is in an advanced stage of preparation.

Robertson (*Mrs.* Ann Eliza Worcester). Vocabulary of the Chickasaw.

On slips. See **Pike** (*Gen.* Albert).

Roehrig (F. L. O.) Comparative Vocabulary of the Selish Languages.

50 pp. folio. Includes words in Selish proper, or Flathead; Kalispelm; Spokane; Skoyelpi; Okinaken; S'chitsui; Shiwapmuth; Piskwaus.

—— Comparative Vocabulary of the Selish Languages, second series.

42 ll. 4°. Includes words of the following dialects: Clallam, Lummi, Nooksack, Nanaimook, Kwantlen, and Tait.

Ross (R. B.). Vocabulary of a Dialect of the Tinnean Language.

6 ll. folio.

- Ross (R. B.).** Vocabulary of the Chipewyan.
6 ll. folio.
- Vocabulary of the Natsit Kutchin (Strong Men).
6 ll. folio. Procured from an Indian who had been several years in the Hudson Bay Company's service.
- Vocabulary of the Nehaunay of Nehaunay River.
6 ll. folio. Collected from a member of one of the tribes residing in the mountainous country between the Liard and Mackenzie Rivers.
- Vocabulary of the Kutcha Kutchin, Yukon River.
6 ll. folio. Procured from Mr. Hardesty, who had resided among these Indians for about ten years.
- Vocabulary of the Sikani.
6 ll. folio.
- Sample (J. E.).** Vocabulary of the Olatsop Language; 35 words.
1 l. 4°. Collected in 1870, near Fort Stevens, Oregon.
- Sherwood (Lieut. W. L.).** Vocabulary of the Sierra Blanco and Coyotero Apaches, with notes.
7 ll. folio.
- Shortess (Robert).** Vocabulary of the Chinook.
5 pp. folio.
- Smart (Capt. Charles).** Vocabulary of the Coyotero Apaches, with notes.
8 ll. folio. Collected in 1866 at Fort McDowell, Arizona.
- Smith (E. Everett).** Vocabulary of the Malemute, Kotzebue Sound; 190 words.
10 pp. 4°. On Smithsonian form.
- Stubbs (A. W.).** Vocabulary of the Kansas or Kaw.
In Introduction to the Study of Indian Languages, 1st ed.—not complete.
- Sutter (Emil V.).** Maidu Vocabulary; 60 words.
2 ll. folio. Collected from the Indians of Feather and Yuba Rivers.
- Swan (James G.).** A Criticism on the Linguistic Portion of Vol. I, Contributions to North American Ethnology.
4 ll. folio.
- A Vocabulary of the Language of the Haida Indians of Prince of Wales Archipelago.
19 pp. 8°.
- Vocabulary of the Makah.
21 ll. folio. Alphabetically arranged.
- Vocabulary of the Makah.
10 ll. 4°. On Smithsonian form.
- Tassin (Lieut. A. G.).** Vocabulary of the Arrapaho; 60 words.
1 l. folio.
- Thomas (Gen. George H.).** Vocabulary of the Navajo and Yuma Languages.
8 ll. 4°. 35 Navajo words; 100 of the Yuma.
- Thompson (Almond Harris).** Vocabulary of the Navajo.
5 ll. 12° and 8 ll. 4°.
- Tinnéan.** Vocabulary of the Hong Kutchin.
4 ll. folio. Collector unknown.
- Tolmie (Dr. William F.).** Vocabulary of the Cootonais or Cuttoonasha; 75 words.
1 l. folio.

Tolmie (*Dr. William F.*). Vocabulary of the Kootnay; 165 words.

3 ll. folio. On Smithsonian form.

—— Vocabulary of the Tahko Tinneh; 60 words.

1 l. folio.

Vetromile (*Rev. Eugene*). A Dictionary of the Abnaki Language—English-Abnaki and Abnaki-English.

3 vols. folio. Material collected by Father Vetromile while missionary among the Abnakis during the years 1855 to 1873. Volume 1, pp. 1-573 contains prefatory remarks, description of the alphabet used, synopsis of the Abnaki language, including brief grammatic remarks, a table of abbreviations, and the Abnaki-English dictionary from A to H, inclusive. Volume 2, pp. 3-595, contains further remarks on the grammar, and a continuation of the Abnaki-English dictionary, I to Z, inclusive. The dictionary in each of these volumes is divided into four columns; the first containing words from the Abnaki dictionary of the Rev. Father Rasles; the second, words in the Penobscot; the third, Mareschit; and the fourth, Micmac. Volume 3, pp. 1-791, contains the Abnaki-English dictionary, A to Z, and includes words in the Penobscot, Etchimin, Mareschit, Micmac, Montagnie, and Passamaquoddy dialects.

Wabass (—). Vocabularies of the Chinook and Cowlitz Languages.

1 l. folio. Collected in 1858.

White (*Ammi M.*). Vocabulary of the Pima and Papago Indians; 200 words.

10 ll. 4°. On Smithsonian form. Collected at the Pima and Maricopa Agency, Arizona, 1864.

White (*Dr. John B.*). Classified List of the Prepositions, Pronouns, &c., of the Apache Language.

2 ll. 4°.

—— Degrees of Relationship in the Language of the Apache.

2 ll. 4°.

—— Names of the different Indian Tribes in Arizona, and the Names by which they are called by the Apaches.

5 ll. 4°.

—— Remarks on the General Relations of the Apache Language.

7 ll. 4°.

—— Sentences in Apache, with a classification of men, women, and children with the Apache names.

15 pp. 12°. Collected in 1873 at the Apache Reservation in Arizona.

—— Vocabulary of the Apache and Tonto Languages.

110 pp. 12°. Collected at San Carlos Reservation in 1873, '74, '75.

—— Sentences in the Tonto Language.

5 pp. 4°.

Willard (*Celeste N.*). Vocabulary of the Navajo.

10 ll. folio. Collected in 1869.

Williamson (*Rev. Thomas S.*). Comparative Vocabulary of the Winnebago, Omaha, Ponka, and Dakota, with remarks on the same.

38 pp. 4°.

Wowodsky (*Gov. —.*). Vocabulary of the Keni of Cook's Inlet Bay.

2 ll. folio.

Wright (*Rev. Allen*). Vocabulary of the Chahta or Choctaw; 211 words.

10 ll. folio. On Smithsonian form. Collected in 1866.



